

# SANTROPOL ROULANT

LA POPOTE INTERGÉNÉRATIONNELLE  
NOURISHING OUR COMMUNITY

**RAPPORT ANNUEL**  
une année de transformation

**2011**

**ANNUAL REPORT**  
a year of transformation



« J'ai vraiment connu des moments inoubliables en ayant la possibilité de servir des personnes âgées qui ont témoigné de l'appréciation pour notre travail. »

—un bénévole

Santropol Roulant

Qu'est ce que le Santropol Roulant?	2
Un mot du conseil d'administration	4
L'intergénérationnalisme au Roulant	6
L'agriculture urbaine au Roulant	8
La cuisine au Roulant	10
Le Roulant comme lieu de rencontres	12
Les chiffres au Roulant	14
Nos partenaires	18
Nos employés et le Conseil d'administration	19

What is Santropol Roulant?	
A Message from the Board of Directors	
Intergenerationalism at the Roulant	
Urban Agriculture at the Roulant	
The Kitchen at the Roulant	
The Roulant is a People Place	
The Financials at the Roulant	
Our Partners	
Our Staff and Board of Directors	

À chaque jour en 2011, alors que nous travaillions à offrir plus de repas, à récolter deux fois le volume de légumes frais dans notre jardin sur le toit, à augmenter la quantité et la diversité des bénévoles, et bien plus encore, nous avons pu constater que nos efforts n'étaient que le résultat du leadership et du potentiel de plusieurs gens exprimant leur désir de faire partie de quelque chose de supérieur à eux-mêmes, et à travailler ensemble pour y parvenir.

Voir ce mariage de leadership et de potentiel créer un changement social tous les jours dans notre nouvelle maison était très inspirant, et c'était aussi un grand soulagement. Lorsque nous avons déménagé, notre objectif était d'offrir un modèle novateur pour le développement communautaire qui permet d'accomplir des actions qui célèbrent le leadership et le potentiel des personnes de tous âges. Nous sommes heureux de pouvoir dire que cet objectif est déjà en train de se réaliser.

La nourriture possède un extraordinaire pouvoir de transformation, non seulement pour changer le monde, mais pour changer notre monde.

C'est grâce à ce leadership partagé par des personnes de tous âges que nous sommes restés fidèles à notre mission, et que nous avons pu continuer d'utiliser la nourriture pour briser l'isolement économique et social.

Malgré les changements, la nourriture se trouve toujours au coeur de notre mission. Pourquoi? Parce que la nourriture possède un extraordinaire pouvoir de transformation, non seulement pour changer le monde, mais pour changer notre monde. Notre monde change à chaque fois que nous mangeons des aliments, que nous les cuisinons, que nous les faisons pousser, que nous les compostons, et d'autant plus si nous faisons tout cela en compagnie de nos semblables.

Aussi, notre visibilité s'est accrue en 2011, et on nous a souvent demandé ce qu'est le Santropol Roulant. Il n'a jamais été facile de répondre à cette question. L'expression « popote roulante » est manifestement insuffisante, tandis que « popote roulante nouveau genre » n'apporte pas beaucoup plus de signification. Ce que nous pouvons dire, c'est que le Roulant représente quelque chose de différent pour chaque personne, et nous ne voudrions pas qu'il en soit autrement. Nous interagissons avec le Roulant en fonction de nos besoins et de nos perspectives, et collectivement nous modifions sans cesse son parcours.

L'essence du Santropol Roulant est d'être un espace invitant où les gens de tous âges peuvent trouver leur place, un endroit où ils sont reliés les uns aux autres et où ils ont l'occasion de trouver du bonheur tout en le générant pour les autres. Un endroit difficile à décrire, mais facile à vivre. Un endroit qui se trouve au carrefour du leadership, du potentiel de chacun et de l'action quotidienne. Un endroit où tout le monde est invité à former la réponse à la question de ce qu'est le Santropol Roulant.

In 2011, every day, as we worked to deliver more meals, harvest twice as much fresh produce in our rooftop gardens, increase the number and diversity of volunteers, and so much more, we were reminded that our efforts were but the result of the leadership and realized potential of many people expressing their desires to be part of something greater than themselves and working together to achieve it.

Our world changes every time we eat food, cook it, plant it, grow it, or compost it, especially when we do these things in the company of others.

Seeing the marriage of leadership and potential create social change every day in our new home was beautiful to behold, and also a considerable relief. When we moved, our intention was to deliver an innovative model for community building that enabled actions which celebrate the leadership and potential of people of all ages.

We are happy to report back and say that we are succeeding in this endeavour, staying true to our mission, and continuing to use food as a vehicle to break economic and social isolation.

Despite our changes, food as the hearth of our mandate continues to resonate with all of us because we know firsthand the transformative power that it holds, not just to change the world, but to change our world. And the fact remains that our world changes every time we eat food, cook it, plant it, grow it, or compost it —especially when we do these things in the company of others.

In 2011 our visibility increased and we were frequently asked what Santropol Roulant is. This has never been an easy question to answer. Meals-on-Wheels is patently insufficient, while Meals-on-Wheels with a twist, or some variation thereof, is too cutesy and nondescript. We each interact with the Roulant according to our unique needs and perspectives, altering its course collectively. Ultimately, the Roulant is different things to different people, and we wouldn't want it any other way.

Santropol Roulant's essence is an invitational space where people of all ages can be of service, a place where they are connected to each other and are given a chance to find happiness for themselves while generating it for others. A place difficult to describe, but easy to experience. A place that lies at the intersect of leadership, potential and day-to-day action. A place where everyone is invited to contribute their answer to what is Santropol Roulant.

## Un mot du conseil d'administration

2011 a été une année de continuité et de changement pour le conseil d'administration du Santropol Roulant. Plusieurs membres de longue date du conseil ayant des racines profondes au Roulant ont décidé de mettre leurs talents au service d'autres communautés, et de la manière typique propre au Santropol Roulant, nous avons accueilli d'autres membres de notre communauté à se joindre à nous. Grâce à ce renouveau continu, le conseil d'administration demeure toujours aussi fort, passionné et dynamique que jamais.

Le conseil a le plaisir de superviser la gouvernance, l'approbation des finances, et travaille en étroite collaboration avec le personnel et les membres pour aider à établir des priorités. En emménageant dans notre nouveau bâtiment, nous avons pu commencer à évaluer les nouvelles possibilités de développement qui s'offrent à nous, et le conseil a contribué à orienter le Roulant sur une voie de croissance durable.

### La responsabilité de veiller à ce que le Roulant reste fidèle à sa mission repose entre les mains des membres.

La croissance peut être difficile à gérer, entre autres parce que nous courons davantage le risque de nous écarter de notre mission. Le défi principal pour le Roulant est de croître tout en restant fidèle à sa mission, et la nourriture en

est l'élément central. En gardant cela à l'esprit, nous pouvons continuer à renforcer notre capacité à croître, à préparer et livrer de la nourriture tout en étant un modèle de développement communautaire qui célèbre le leadership et le potentiel des personnes de tout âge.

Ainsi, la responsabilité de veiller à ce que le Roulant reste fidèle à sa mission repose entre les mains des membres. Le conseil d'administration est élu pour remplir ce rôle sur une base quotidienne. En 2011, assumer ce rôle a été un plaisir, car il nous a permis d'assister à l'épanouissement de nos programmes. Le défi demeure toujours présent : il existe beaucoup d'opportunités pour développer notre potentiel, à la fois par nous-mêmes et au sein de notre communauté, mais nous devons choisir stratégiquement lesquelles seront bénéfiques pour le Roulant. Nous sommes parfaitement conscients que ce n'est pas le moment de nous reposer sur nos lauriers, mais à nos yeux la croissance n'est pas une fin en soi. Trouver le juste équilibre sera la clé du succès futur du Roulant.

Nos clients, nos activités intergénérationnelles, les liens qui se créent entre les personnes, notre jardinage sur les toits, le compostage, les initiatives de l'atelier de vélo : voilà autant d'exemples qui prouvent à chaque jour que le Santropol Roulant ne fait que commencer à déployer ses ailes. Nous sommes dans une période extraordinaire; pendant que nous nous transformons de l'intérieur, nous espérons aussi transformer notre environnement en promouvant le bénévolat, la sécurité alimentaire et le développement durable au sein de notre communauté.

Que 2012 soit l'année de la croissance et de la transformation!

## A Message from the Board of Directors

It has been a year of continuity and change for the Board of Directors of Santropol Roulant. In 2011, several veteran board members with deep roots at the Roulant gifted their talents to other communities. In typical Santropol Roulant fashion, we welcomed other members of our community to the table, our board remaining as strong, passionate, and vibrant as ever.

Over the course of any year, the board has the pleasure of overseeing governance, approving finances, and working closely with staff and members to help set priorities. It is with staff and members then, that —as we moved into our new building and began to embrace the potential it affords us to deepen our work— the Board continued to steer the Roulant forward along a path of sustainable growth.

Growth can be difficult to manage, and there is always a risk of straying from our mission. The challenge for the Roulant is to grow while staying true to our core, staying rooted in food. Doing so allows us to keep building our capacity to grow, prepare, and deliver food, and to be a model for community building that celebrates the leadership and potential of people of all ages.

Ultimately, the responsibility of ensuring that the Roulant stays true to its mission rests with the members. The Board is elected to fulfil this role on a day-to-day basis. In 2011 this duty was a treat as we witnessed our programs blossom healthily. The challenge, as ever, is in recognizing that while there is still so much for us to do, so much potential to develop within ourselves and within our community, we need to strategically choose which opportunities are right for the Roulant. We are keenly aware that this is no time for us to rest on our laurels, but we don't want to grow for the sake of growth either. Finding the right balance will be key to the Roulant's future success.

From the relationships we developed, to our clients, to our inter-generational activities, via our rooftop gardening, composting, and bike workshop initiatives, Santropol Roulant is only beginning to spread its wings. We are working in an extraordinary time, and even as we transform ourselves from within, we also hope to transform our surroundings by promoting volunteering, food security, and ecological sustainability throughout our community.

Here's to growth and transformation in 2012!



Kevin Goudreau

The challenge for the Roulant is to grow while staying true to our core, staying rooted in food.

## Nos clients / Our Clients

plus âgé / eldest

**100** ans

né / born 1911

Journée internationale de la femme célébrée pour la première fois  
International Women's Day celebrated for the 1st time

Inauguration du Titanic à Belfast  
Inauguration of the Titanic in Belfast

moyenne / average

**77** ans

Tour CN à Toronto devient la plus haute structure autoportante du monde  
CN Tower in Toronto: world's tallest freestanding structure

plus jeune / youngest

**36** ans

né / born 1975

Fin de la guerre du Viêt Nam  
End of Vietnam War

## De la prestation de services aux relations L'intergénérationnelisme au Roulant

## From service delivery to relationships Intergenerationalism at the Roulant



Santropol Roulant

Notre popote roulante utilise la nourriture comme outil de transformation pour briser l'isolement social et rapprocher deux groupes marginalisés, les jeunes et les aînés. C'est donc à chaque jour et avec chaque repas que nous marquons le thème de la transformation.

Le programme de la popote est le coeur du Roulant, et il porte notre mission depuis la création de l'organisme il y a 16 ans. C'est pour assurer sa santé que nous déployons tant d'énergie et d'innovations au fil des ans.

Comme à chaque année, nous avons observé que c'est à travers les routes de livraison et dans la cuisine que s'enracinent les relations qui se créent entre les bénévoles, les clients et les employés. Ces mêmes racines sont renforcées lors de nos événements annuels, tels que le brunch intergénérationnel, la cabane à sucre, l'assemblée générale annuelle des membres, etc.

En 2011, la transformation de notre espace a joué un rôle exceptionnel pour l'intergénérationnelisme au Santropol Roulant. Grâce à nos nouvelles installations accessibles au 111 rue Roy Est, les clients peuvent désormais nous visiter à leur guise pendant la journée. C'est la première fois dans notre histoire que nous avons reçu autant de clients dans nos locaux et pu prendre le temps d'approfondir avec

**C'est la première fois dans notre histoire que nous avons reçu autant de clients dans nos locaux et pu prendre le temps d'approfondir nos relations ici-même dans nos divans.**

aise nos relations ici-même dans nos divans. Cette année encore, nous avons observé que notre visibilité auprès des bénévoles, et l'affluence dans nos locaux, ont beaucoup augmenté. Ben, notre coordonnateur des bénévoles, travaille sans relâche à trouver des opportunités de bénévolat pour des étudiants du secondaire, des universités et cégeps environnants, des étudiants

venant de tous les continents, des nouveaux arrivants, des personnes qui visitent Montréal et même des familles complètes!

Du petit Ezra de 3 ans qui visite nos clients avec sa maman, jusqu'à la famille de Bence récemment arrivée au Québec, nous utilisons notre créativité afin de permettre que tout type de personnes puissent être accueilli chez nous, et qu'ils aient une place pour à leur tour, contribuer à transformer le Roulant à leur façon.

Par ailleurs, nous avons remarqué une augmentation des besoins pour le service de popote. Au delà du fait que nous avons livré 8% plus de repas en 2011 qu'en 2010, nous avons noté que les besoins en nutrition des aînés se complexifient. De telles questions sont à la base de notre projet d'envergure, subventionné par le Ministère de la famille et des aînés, qui vise à étudier notre programme de popote de fond en comble. En 2012, nous continuerons d'explorer les multiples façons d'améliorer nos repas et notre service dans le but de mieux servir notre communauté et de nourrir la qualité de vie de nos clients.

The Roulant uses food as a transformational tool, employing it to break social isolation and bring together two marginalized groups: youth and seniors. Every day, and with every meal prepared and served, we experience transformation at the Roulant.

The meal service lies at the heart of everything we do, and it has carried our mission since our inception 16 years ago. The energy and the innovations that have made the Roulant what it is are the direct result of our shared efforts to keep our Meals-on-Wheels service healthy, thriving, and sustainable.

As in other years, in 2011 we observed that it is through the deliveries and the activities in the kitchen that the all-important relationships between volunteers, clients, and employees take root and grow. These roots are further strengthened and deepened at our annual events, such as the intergenerational brunch, visiting the sugar shack, garden parties, and our annual general meeting.

More than ever before, the transformation of our space played a most unique role for intergenerationalism at the Roulant. With our new wheelchair-accessible facilities at 111 Roy, clients now visit us at will. This is the first time in our history that we have been able to receive clients so easily in our office and we were only too happy to be able to take time to deepen our relationships with so many of them. The fact that we could do this in our own space, only made things all the sweeter.

Our intergen model includes our volunteer program, and Ben, our Volunteer Coordinator, worked tirelessly to find new volunteer opportunities for our increasingly diverse community. Students from high schools, universities and colleges, language students from all continents, newcomers to Montreal, tourists coming to discover our fair city, and even entire families, all contributed to the success of our programming this year. It is no surprise then that as our visibility among volunteers grew, so too did the bustle in our offices.

From the visits to clients made by 3 year old Ezra and his mom, to the recently landed family of Bence, we did our utmost to warmly welcome all types of people to 111 Roy, knowing full well that with a place to call home they too would contribute, in their own ways, to help transform the Roulant for the best.

Finally in 2011, we noticed an increased need for our Meals-on-Wheels service. Beyond the fact that we delivered 8% more meals in 2011 than in 2010, we increasingly strived to better address the complex nutritional needs of our clients. So it is with great excitement and great timing that we launched a major three year project, funded by the Ministère de la famille et des aînés, with the intent of studying our Meals-on-Wheels program from top to bottom. In 2012 we will continue to explore how to improve our service and our meals in order to better serve and nourish the quality of life of our clients, and by extension, our community.

### La popote roulante / Meals-on-Wheels

Repas totaux :  
Total meals: **21,502**

Hausse depuis 2010 :  
Increase since 2010: **8.3%**

Clients de notre service de popote :  
Meal service clients: **289**

Nombre moyen de repas livrés par jour :  
Average number of meals delivered per day: **82**

## De magasin général à jardin sur le toit L'agriculture urbaine au Roulant

## From general store to rooftop garden Urban Agriculture at the Roulant



Santropol Roulant

**1500** kg de légumes produits kg of Veggies Produced

**30** paniers de légumes Fresh Veggie Baskets

**1000+** Vélos réparés Bicycles Repaired

**216** Membres Santrovélo Members

**18** Mécaniciens bénévoles Bike Mechanics

**7** Ateliers de jardinage Garden Workshops

**100+** Participants aux ateliers Participants

**4** Ruches Beehives

**8** Stagiaires au jardin Garden Interns

**500+** Visites de nos jardins Garden Tours

**14** Journées de marché Market Days

**2** Marchés Market Sites  
(Little Burgundy Citizen Market & Pocket Market)

**2** Sites de jardinage Gardens  
(McGill Campus & 111 Roy)

Fermez vos yeux et imaginez une rue Roy telle qu'elle existait dans le passé, une rue sans Santropol Roulant, mais qui certainement avait déjà un fort lien avec la nourriture.

Au coin de la rue de Bullion (actuellement le parc Hirsch Wolofsky) se trouvait l'ancien magasin général Tucker où on pouvait acheter des animaux vivants, y compris les lapins et les poulets. Pour une somme modique, M. Tucker s'occupait de tuer la bête et vous pouviez alors reprendre votre route avec vos emplettes. Le bâtiment actuel du Santropol Roulant au 111 Roy a été construit à l'origine pour la réfrigération et la distribution d'aliments (poulet et poisson), et jusqu'à récemment, la poissonnerie Waldman vendait du poisson frais et des fruits de mer juste en face. De l'autre côté de la rue, du poulet et des viandes de gibier sont encore vendus de nos jours chez Volailles & Gibier Fernando.

En 2011, nous avons poursuivi la tradition alimentaire de la rue Roy en faisant de notre nouvelle maison un site modèle pour l'agriculture urbaine. Au-dessus de nos têtes se trouve un vaste jardin de 1500 pieds carrés et de 15 tonnes de sol pour le jardinage en rangées, un grand jardin-terrasse avec 50 contenants à arrosage autonome, une petite cuisine d'été pour la préparation de légumes, une serre conçue pour faire pousser des semis au printemps, et deux petites ruches pour un programme-pilote en apiculture urbaine.

**Nous sommes fiers d'avoir travaillé à transformer sur une plus grande échelle le paysage de l'agriculture urbaine à Montréal.**

Les 1500 kilogrammes de légumes produits dans nos jardins en 2011 ont permis d'approvisionner notre popote roulante, notre programme de paniers frais et nos marchés de quartier, y compris notre nouveau mini-marché au coin de Milton et de Ste-Famille. En mettant fortement l'accent sur la solidarité économique, ces 3 programmes transforment les notions traditionnelles de sécurité alimentaire, explorent ce que cela signifie de soutenir l'agriculture locale et biologique, tout en assurant que ces aliments restent accessibles à tous, indépendamment de leur situation socio-économique, de leur niveau d'autonomie, ou de leur degré de mobilité.

Nous sommes également fiers d'avoir travaillé à transformer sur une plus grande échelle le paysage de l'agriculture urbaine à Montréal. Le Groupe de travail en agriculture urbaine, dont le Santropol Roulant est membre à part entière, a recueilli plus de 29 000 signatures dans le cadre d'une campagne de pétition demandant à la ville de tenir des consultations publiques sur l'état de l'agriculture urbaine. Ce nombre dépasse de loin les 15 000 signatures requises en vertu du Droit d'initiative en consultation publique, un outil démocratique adopté par la ville dans le cadre de sa Charte des droits et responsabilités. Les consultations devraient débiter au printemps 2012, nous espérons vous y voir!

Mieux comprendre notre histoire est un élément clé pour planifier l'avenir de notre organisation, et comme nous le découvrons, plus les choses changent, plus elles restent les mêmes.

Close your eyes and imagine a Roy Street from years past – a street with no Santropol Roulant, but with a strong relationship to food.

At the corner of De Bullion (presently Hirsch Wolofsky Park) stood the old Tucker General Store where live animals were sold, including rabbits and chickens. For a small fee, Mr. Tucker would butcher the animal himself before sending you on your way, groceries in hand. Santropol Roulant's current building at 111 Roy was itself originally built for food refrigeration and distribution (chicken and fish) and, until recently, the old Waldman's fish market sold fresh fish and seafood just across the street. Chicken and other game meats are still sold next door at Volailles & Gibier Fernando.

In 2011, we continued this tradition of food, transforming our new home into a model site for urban agriculture. Atop our heads sits a 1,500 ft<sup>2</sup> extensive greenroof for row gardening with 15 tons of soil, a large terrace garden with 50 self-watering containers, a summer kitchen for vegetable preparation, a greenhouse designed for growing seedlings in the spring, and two beehives as part of a pilot urban apiculture program.

The 1,500 kilograms of vegetables produced in our gardens in 2011 helped supply our Meals-on-Wheels service, Fresh Basket Program, and Neighbourhood Markets, including our new Pocket Market at the corner of Milton and Ste-Famille. With a strong focus on economic solidarity, these 3 programs are transforming traditional notions of food security, exploring what it means to support local and organic agriculture, while assuring that such foods remain accessible to all regardless of socio-economic status, level of autonomy, or degree of mobility.

**We have transformed our new home into a model site for urban agriculture.**

We were also proud to have worked to transform Montreal's urban agriculture landscape on a larger scale.

The Working Group on Urban Agriculture, of which Santropol Roulant is an integral member, collected more than 29,000 signatures as part of a petition campaign calling on the city to hold public consultations on the state of urban agriculture. This far exceeds the 15,000 signatures required under the Right to Initiative – a democratic tool adopted by the city as part of its Charter on Rights and Responsibilities. The consultations are slated to begin in the Spring of 2012, and we hope to see you there!

Understanding our broader history is key in determining our organizational future, and as we are discovering, the more things change, the more they stay the same.



« On voit clairement combien notre implication contribue à la création d'une communauté. On observe les liens qui se créent entre les bénévoles, le personnel et les clients. C'est très vivant! »  
—un bénévole

Santropol Roulant

## Notre cuisine / Our Kitchen

**47%** de nos ingrédients sont biologiques  
of our ingredients are organic

**23%** de nos ingrédients proviennent du glanage fait auprès d'épiciers  
of our ingredients are gleaned from grocers

**39** repas dans notre calendrier  
meals in our calendar

**4** nouveaux repas  
**5** repas révisés  
new meals  
updated meals

**32%** de nos repas sont végétariens  
of our meals are vegetarian

## De la préparation des aliments au foyer La cuisine au Roulant

Comme dans la plupart des maisons, c'est autour de la cuisine que se concentrent nos activités quotidiennes. C'est le cœur de notre popote roulante, l'endroit où nos paniers frais sont préparés, la salle de classe pour nos ateliers de cuisine. C'est l'endroit où nous nous retrouvons instinctivement quand nous ne sommes pas sûrs d'où aller. La cuisine joue un rôle unique dans notre espace et dans nos programmes.

Cette année, nous avons ouvert de nouveau le poste de Directrice de la popote roulante, un rôle que Kateri Décary est heureuse d'assumer. Suite à ce changement, nous avons pu constater que nos systèmes fonctionnent mieux que jamais. Le succès de notre popote roulante démontre avec éclat ce qui peut arriver lorsque l'implication et la collaboration de plusieurs personnes peut s'appuyer sur une structure solide. À la fin de cette année, nous avons pu noter une amélioration de la qualité nutritionnelle de nos repas et de la qualité du service lui-même.

Outre les changements de personnel, notre calendrier de repas a évolué de pair avec le cycle des saisons, le feedback des clients, l'apport de nutritionnistes et les recommandations de notre vérification alimentaire. Nous sommes fiers de donner une plus grande place aux viandes et aux légumes biologiques dans nos repas, et de maintenant opter pour la farine de blé entier, le sucre de canne biologique et plusieurs autres ingrédients de qualité.

Nous avons également développé des ateliers de cuisine du monde grâce auxquels nous avons pu augmenter la taille de notre communauté et inviter plus de membres à partager leur culture en cuisinant et en mangeant ensemble. L'intérêt pour ces ateliers a été phénoménal!

Quotidiennement, les activités de notre cuisine mettent l'accent sur les actions à court terme que nécessite la préparation des 80 à 100 repas fraîchement cuisinés chaque jour. Paradoxalement, c'est grâce à ces mêmes actions à court terme que nous travaillons ensemble pour un changement social à long terme. Dans la cuisine, chaque action s'inscrit dans le cadre d'un objectif plus large, le court terme et le long terme deviennent interdépendants.

La cuisine est une preuve indéniable que de simples gestes posés au jour le jour engendrent un changement à long terme. Le cycle alimentaire — à travers lequel nos déchets de cuisine sont compostés par nos vers, fournissant aux légumes qui poussent sur nos toits les nutriments dont ils ont besoin pour devenir les ingrédients de nos repas — est un exemple d'actions simples effectuées quotidiennement qui amènent un changement à long terme. Ce n'est qu'une des raisons pour lesquelles nous étions si heureux d'accueillir plus de bénévoles pour participer aux activités de notre cuisine cette année.

Il y a une raison pour laquelle nous gravitons autour des cuisines: elles sont chaleureuses et réconfortantes, et sont un lieu d'apprentissage et de croissance. Vue sous cet angle, la cuisine du Santropol Roulant est comme n'importe quelle cuisine, si ce n'est qu'elle est un peu plus grande.

## From food prep to hearth The Kitchen at the Roulant

Like in many a vibrant home, our kitchen lies at the core of our day-to-day. It is the heart of our Meals-on-Wheels service, the place where our Fresh Baskets are prepared, the classroom during our kitchen workshops. It is where we turn to when we are not sure where else to go. The kitchen plays a unique role in our space and in our programming.

This year, we brought back the Meals-on-Wheels Director position, a role that Kateri Décary was happy to take on. As such, we saw our systems working better than ever, the success of our Meals-on-Wheels is a humbling testament to what can happen when the engagement and collaboration of many is supported. By year-end, we had noted an improvement in the nutritional quality of the meals, and in the service itself.

Alongside the changes in personnel, our meal calendar continued to evolve in line with seasonality, client feedback, the input of nutritionists, and the recommendations of our food audit. We proudly celebrated more organic meats and vegetables in our meals, a switch to whole wheat flour, organic cane sugar, and many more quality ingredients.

We also developed the World Foods Kitchen Workshops, through which we increased the size of our community and invited members from different horizons to share their cultures by cooking and eating together. The interest in these workshops shot through the roof in no time.

Daily however, our kitchen's focus must be on the short-term actions needed to prepare 80-100 freshly cooked meals a day. Somewhat paradoxically, it is through these very same short-term actions that we work together on larger, long-term social change. In the kitchen, every action is part of a larger goal and both the short- and long-term become inter-dependent.

The kitchen is proof positive that simple day-to-day actions lead to long term change. The food cycle —through which our kitchen scraps are composted by our worms, providing the plants that grow on our roofs with the nutrients they need to provide ingredients for our meals— is but one example of simple day-to-day actions leading to long-term change, and being able to share these actions is just one of the reasons we were so happy to welcome more volunteers.

There is a reason we gravitate toward kitchens; they're warm, comforting and safe, and they are a place of learning and growth. In this way, Santropol Roulant's kitchen is no different than any other kitchen, if only a bit bigger.

Des individus à une communauté  
Le Roulant comme lieu de rencontre

From individuals to community  
The Roulant is a people place

“Even if I’m doing a route on my own, I feel a sense of togetherness. I get to meet some people, talk, have some cake and then go out on route. I never feel like I’m doing it alone.”

—a volunteer



Johnson Fung www.johnsonfung.com

Nos bénévoles / Our Volunteers

Heures de bénévolat :  
Volunteer hours: **19,800**

Hausse depuis 2010 :  
Increase since 2010: **22.6%**



**50%** des nouveaux bénévoles proviennent d'autres pays  
of new volunteers were from countries outside of Canada

**48** séances d'information pour les bénévoles  
volunteer orientation sessions in 2011

Tout au long de 2011, la phrase « Il n’y a pas d’experts, ni de débutants » a pu être entendue maintes fois dans nos locaux et nos jardins. En effet, le Roulant est une organisation d’apprentissage, un endroit où chacun est autant invité à enseigner qu’à apprendre.

Cette approche fondée sur l’apprentissage pour bâtir la communauté est ancrée dans la conviction que nous ne sommes pas parfaits; ainsi, nous considérons les échecs comme des opportunités d’apprentissage. Face à de nouvelles idées ou de nouvelles façons de faire, nous disons « Pourquoi pas ! », prêts à affronter la possibilité de l’échec et de tirer le maximum de cette expérience.

Toutefois, l’échec n’est pas une expérience aussi agréable que le succès, et nous mettons tous les efforts possibles pour être bien outillés et pour prendre le temps nécessaire pour bien préparer nos activités et programmes. Pour ce faire, nous avons continué d’investir dans le développement de nos employés, avec l’objectif de les aider à devenir de meilleurs collaborateurs et de meilleurs leaders afin de remplir notre mission avec succès. Cela se fait de manière informelle au quotidien, et de manière formelle grâce à notre programme de développement professionnel, qui procure à nos employés un soutien financier pour leur formation.

Investir dans notre équipe a des répercussions à travers toute notre organisation. Encouragés, équipés et soutenus, les employés peuvent ainsi à leur tour soutenir les bénévoles et les autres membres de la communauté en les guidant quand ils essaient de nouvelles approches, qu’ils font des erreurs et qu’ils apprennent. Dans ce processus, nous jouons tous un rôle clé pour stimuler l’émergence d’une forme de leadership partagé : un leadership où chacun est invité à partager les connaissances et habiletés qu’il possède avec la communauté, et en retour bénéficier de ce que les autres ont à lui apprendre.

Cette façon de faire s’harmonise merveilleusement bien avec la recherche sur l’innovation sociale qui identifie l’ouverture d’esprit, le sens de l’expérimentation et l’opportunité de mettre la théorie en pratique comme des éléments clés du changement social.

À titre d’exemple, notre travail cette année a été enrichi par l’apport continu d’un collectif de bénévoles qui gèrent notre atelier de réparation de vélo, ainsi que par un groupe de bénévoles qui ont démarré notre nouveau collectif d’apiculture urbaine.

Au Roulant, investir dans les personnes est vu comme un investissement dans l’organisation, et vice versa. Cette approche si Santropolienne n’est pas seulement le fondement de notre politique de ressources humaines, c’est le fondement de notre travail en entier. Avec cette approche, plus nous nous impliquons, plus nous en retirons, et plus le Roulant et la communauté en bénéficient. C’est une situation gagnant/gagnant, ce qui explique en partie pourquoi ici les échecs ne sont pas la fin du monde.

Le Roulant ce n’est pas seulement un endroit, c’est chacune des personnes qui y gravite. Et lorsque nous regardons autour de nous et voyons tous ces individus exceptionnels, nous ne pouvons qu’être emballés par la perspective de ce qui est à venir.

Over the past year, the phrase “There are neither experts nor novices” has flown freely through our walls and gardens. And for good reason: the Roulant is a training organization, a place where anyone who takes part is invited to learn as much as they are invited to teach.

This learning-based approach to community building is rooted in the joyful conviction that we are imperfect. Appreciating failures as learning opportunities, we seek strategic risk and say “why not” to new ideas or approaches, confident in our energy and imbued with the courage to face the possibility of failure, knowing we will make the most of it.

Failure however, is never quite as pleasant as success, and we do our utmost to plan and prepare our activities and programs. To do so, in 2011 we continued to invest in our employees, with the clear objective of helping them become better collaborators and better leaders in order to successfully deliver on our mission. We do this informally every day, and formally via our professional development program where employees are offered the financial resources to support their professional development.

The ripple effect generated by investing in the staff team was felt throughout the entire organization. Encouraged, equipped and supported, employees incited and supported volunteers and other community members to try new approaches, to make mistakes, and to learn. In the process, all our members played key roles in stimulating the emergence of a distributed form of leadership, one where everyone involved is invited to dare to share as much of their gifts as possible with the community, and in return, benefit from what others offer.

This practice is wonderfully well aligned with research on social innovation, which identifies openness, a spirit of experimentation, and the opportunity to put theory into practice as key ingredients in social change and successful social innovation.

As prime examples, our work this year was only made richer by the continued contribution of the collective of volunteers who run our community bike shop, and also by the group of volunteers who, in 2011, launched and ran our new urban beekeeping collective.

At the Roulant, investing in an individual is seen as an investment in the organization, and vice versa. This approach, so Santropolian, is not just the core of our Human Resource policy; it is the core of our work as a whole. Fortunately, with this model, the deeper members engage, the more they get out of it and the more the Roulant and the community benefit. It’s a win/win situation and it helps explain why failures are an integral part of our success.

The Roulant is more than a people place, it is people. And when we look around at all the amazing folks who make up the Roulant community, we can only be excited by the prospect of what’s to come.

The Roulant is a training organization, a place where anyone who takes part is invited to learn as much as they are invited to teach.

**PRODUITS / REVENUES**

	2011	2010
Fondations et organisations / Foundations and Organizations (Note 11)	205,418	192,533
Centraide	70,000	75,000
L'Œuvre Léger	15,500	11,000
Dons de compagnies privées / Private Company Donations	59,975	44,199
Contributions nettes des usagers - revenus de la popote roulante / Net Contributions from Clients - Meals-on-Wheels Revenue	96,323	75,745
Subventions, programmes fédéraux, Ressources humaines et développement des compétences Canada / Grants, Federal programs, Human Resources and Skills Development Canada		
Programme Nouveaux Horizons pour les aînés / New Horizons for Seniors Program	-	14,123
Emplois d'été Canada / Canada Summer Jobs	-	3,821
Emploi jeunesse / Youth Employment	7,585	4,659
Autres programmes / Other Programs	-	3,351
Subventions, programmes provinciaux / Grants, Provincial Programs		
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale		
Fonds de développement du marché du travail	17,493	9,979
Secrétariat à l'action communautaire autonome et aux initiatives sociales	-	17,500
Fonds étudiant solidarité travail du Québec	3,888	-
Agence de la santé et des services sociaux de Montréal		
Programme d'aide aux personnes âgées en perte d'autonomie	11,290	19,071
Programme de soutien aux organismes communautaires	64,803	65,551
Ministère de la santé et des services sociaux - Plan d'action 2006-2012 sur les changements climatiques (PACC)	39,412	-
Ministère de la famille et des aînés	40,796	-
Subventions, programmes municipaux / Grants, Municipal Programs		
Lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale	11,935	8,760
Aide financière aux OBNL locataires	1,675	755
Dons individuels / Individual Donations	60,606	77,018
Activités de levée de fonds / Benefit and Fundraising Events	54,584	30,077
Amortissement - subventions reportées pour les immobilisations / Amortization - Deferred Grants for Capital Assets	103,831	39,518
Revenus divers / Miscellaneous Revenues	19,192	2,769
<b>Total des produits / Total Products</b>	<b>884,306</b>	<b>695,419</b>

**CHARGES / EXPENSES**

	2011	2010
Coûts reliés aux programmes / Program Costs		
Projet de popote roulante / Meals-on-Wheels Project - Appendix I	86,752	100,832
Projet intergénérationnel / Community and Intergenerational Project - Appendix I	10,324	7,361
Projet de jardin sur le toit / The Rooftop Garden Project - Appendix I	12,878	5,462
Salaires et déductions à la source / Salaries and Social Contributions - Appendix II	490,218	413,112
Dépenses opérationnelles et administratives / Operating and Administrative Expenses - Appendix II	134,926	93,432
Amortissement - Immobilisations / Amortization - Capital Assets	127,337	53,007
<b>Total des charges / Total Expenses</b>	<b>862,435\$</b>	<b>673,206\$</b>

**Excédent des revenus sur les dépenses / Excess of Revenues over Expenses**      **21,871\$**      **22,213\$**

**ACTIF / ASSETS**

	2011	2010
Actif à court terme / Current Assets		
Encaisse / Cash	284,184	250,322
Dépôt à terme / Term deposit	-	23,515
Comptes recevables / Accounts receivable (Note 3)	22,970	77,936
Frais payés d'avance / Prepaid expenses	10,335	5,941
	317,489	357,714
Immobilisations / Capital Assets (Note 4)	2,786,159	2,863,872
<b>Total du actif / Total Assets</b>	<b>3,103,648</b>	<b>3,221,586</b>

**PASSIF / LIABILITIES**

Passif à court terme / Current Liabilities		
Marges de crédit / Bank credit lines	-	285,075
Créditeurs / Accounts payable (Note 5)	14,645	11,934
Contributions reportées / Deferred contributions (Note 6)	134,483	63,835
Portion courante de la dette à long terme / Current portion of long-term debt (note 8)	13,450	12,622
	162,578	373,466
Apports reportés afférents aux immobilisations / Deferred Grants for Capital Assets (Note 7)	1,943,940	1,858,403
Dette à long terme / Long-term Debt (Note 10)	811,252	825,710
<b>Total du passif / Total Liabilities</b>	<b>2,917,770</b>	<b>3,057,579</b>

**ACTIF NET / NET ASSETS**

Actif net / Net Assets		
Investi dans les immobilisations / Invested in capital assets	17,517	167,137
Non-investi / Unrestricted	168,361	-3,130
	185,878	164,007
<b>Total du passif et actif net / Total Liabilities and Net Assets</b>	<b>3,103,648\$</b>	<b>3,221,586\$</b>



FRANÇAIS



ENGLISH

L'état des résultats et le bilan sont des extraits des états financiers vérifiés par Amstutz Mackenzie & associé. Pour nos états financiers complets, incluant les notes et annexes, visitez : [www.bit.ly/SRverification2011](http://www.bit.ly/SRverification2011)

Pour plus d'information, pour toute question ou si vous aimeriez faire un don, n'hésitez pas à nous contacter au 514-284-2771.

The statement of operations and balance sheet are extracts from the audited financial statements prepared by Amstutz Mackenzie & associé. For our complete financial statements, including notes and annexes, visit: [www.bit.ly/SRaudit2011](http://www.bit.ly/SRaudit2011)

For more information, questions, or to make a donation, do not hesitate to contact us at 514-284-2771.

**Les états financiers peuvent raconter l'histoire de toute organisation.** Ils détaillent comment l'argent est dépensé, comment il est gagné, et brossent un portrait global de l'état des finances. Ce sont des éléments clés pour comprendre le travail accompli par le Santropol Roulant ainsi que sa santé financière. Nos chiffres indiquent que la santé financière du Santropol Roulant est très bonne. Cela ne veut pas pour autant dire que nous n'avons pas de défis financiers. Nous devons continuer à rembourser les dettes relatives à notre bâtisse, et chaque année constitue un véritable marathon pour générer des revenus suffisants pour maintenir tous nos programmes. Indépendamment de ces défis, nos états financiers indiquent que notre décision d'acquérir un immeuble était appropriée, et que nos activités de base n'ont pas été affectées par les efforts que nous avons consacrés à assurer le financement de la bâtisse. Aussi, notre budget d'opérations a augmenté par rapport à l'an passé, ce qui nous permet de croire que cette décision a eu un impact positif sur nos programmes de base.

Nos dépenses ont augmenté de près de 28%, et nos revenus ont connu une hausse tout aussi importante. À la fin de cette année, nous enregistrons un surplus de 21 871\$, ce qui est similaire au résultat de l'année précédente et qui se situe encore dans notre échelle de résultats-cibles. Avec la quantité incroyable de changements au Roulant, nous sommes d'autant plus fiers de notre gestion financière solide et des opportunités de croissance qu'elle nous procure. Le surplus de revenus en 2011 a essentiellement été investi dans le Roulant: d'une part dans l'embauche de plus d'employés et de stagiaires pour mieux réaliser nos programmes, et d'autre part dans notre nouvel immeuble.

D'autres éléments importants à noter dans les états financiers: hausse de la contribution nette des clients (pour qu'ils se rapprochent de la moyenne provinciale, nous avons augmenté nos prix pour la première fois en 8 ans) et une augmentation des revenus provenant de sources de financement non traditionnelles. Face à un environnement plutôt incertain en matière de financement et à un changement démographique

**Nous avons plus que doublé notre financement provenant de sources autres que les fondations et le gouvernement.**

qui poussera à la hausse la demande pour nos services, nous nous tournons davantage vers des opportunités qui contribuent à notre autosuffisance financière. Ce n'est pas quelque chose de nouveau, mais en 2011 nous avons plus que doublé notre financement provenant de sources autres que les fondations et le gouvernement, et nous comptons faire de même en 2012.

Parallèlement à ces efforts, nous avons aussi obtenu cette année une nouvelle subvention gouvernementale pour effectuer l'évaluation de nos programmes de popote roulante.

Nous débordons d'enthousiasme à l'idée de continuer de travailler en collaboration avec nos partenaires financiers et notre communauté pour concrétiser ces objectifs. Nous espérons que vous continuerez de vous joindre à nous. Un merci très sincère pour votre soutien renouvelé, la confiance que vous avez en nous et l'inspiration que vous nous procurez. Nous ne nous serions pas rendus jusqu'ici sans vous!

**Financial statements tell the story of any organization.** They detail how money is spent, how it is earned, and provide a snapshot of the overall financial state of affairs. These are key elements in understanding the work of Santropol Roulant and our overall health; our numbers indicate that we are doing well. That's not to say that we don't have financial challenges. We need to pay outstanding debts on our building, and every year it is a marathon to procure sufficient annual income to run all our programs. Independent of these challenges however, the financial statements indicate that our decision to buy a building was prescient, and that our core operations were not affected by our efforts to fundraise for the building. In fact, given the rise in our operating budget, our core programs have benefited from this decision.

Our expenses increased by close to 28% but so did our revenue, and at year's end we registered a surplus of \$21,871, similar to last year's figure and still in our target range. As so much around the Roulant changes, we are justifiably proud of our sound financial management and the growth opportunities it allows us.

2011's increased revenue was principally directed at investing in the Roulant. This means we invested both in hiring more people (making us able to better deliver all our programs) and into our new building.

Other important elements in the financial statement to note include: increase in the net contribution from clients (to bring our meal prices closer to the provincial average, we raised our prices for the first time in 8 years) and a general increase in non-traditional funding sources. As we face an uncertain funding climate, and a demographic shift which will feature more need for our services, we are increasingly looking at opportunities for financial self-sufficiency. This is not new work for us, but in 2011 we were happy to more than double our funding from sources other than Foundations and Government, and we will look to do the same in 2012. We were also fortunate to receive a new significant government grant this year to evaluate our Meals-on-Wheels programs.

Given the sectoral changes we have seen in the last several years, and our own growth, our financial standing is solid. We know how we are going to fund our day-to-day operations and we are working toward our strategic objectives of eradicating long-term debts, and realizing our original vision for our Securing our Future project, which included having a fully accessible space as well as an endowment fund. We are excited to continue working with our funding partners and our entire community in 2012 and beyond to realize these goals. We hope you will continue to join us. A very sincere thank you for your continued support, confidence and inspiration. We wouldn't be where we are without you!

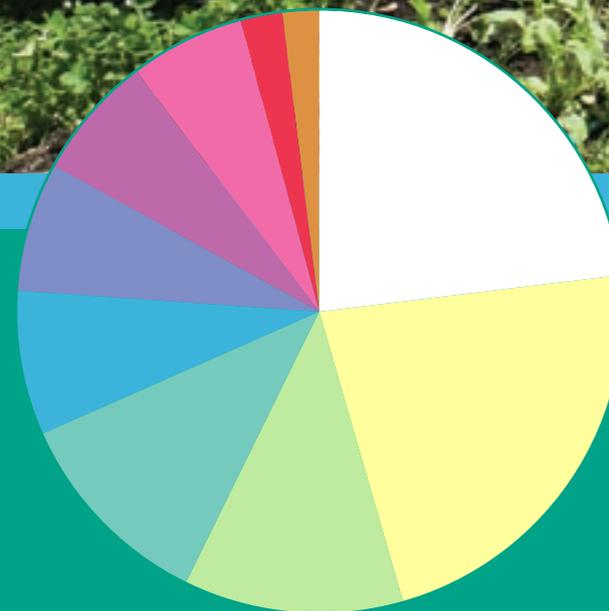
**We are justifiably proud of our sound financial management and the growth opportunities it allows us.**

## D'un don de 5\$ à l'achat d'un immeuble Les chiffres au Roulant

## From a \$5 donation to buying a building The Financials at the Roulant



Santropol Roulant



### Sources de revenus / Revenue Breakdown

Fondations et organismes / Foundations and Organizations	23%
Subventions gouvernementales / Government Grants	22%
Amortissement des apports reportés pour les immobilisations / Amortization of Deferred Grants for Capital Assets	12%
Contributions nettes des usagers - repas Popote Roulante / Net Contributions from Clients - Meals-on-Wheels Revenues	11%
Centraide	8%
Dons de particuliers / Individual Donations	7%
Dons de compagnies privées / Private Company Donations	7%
Événements bénéfiques et levées de fonds / Fundraising Events	6%
Revenus divers / Miscellaneous Revenues	2%
L'Œuvre Léger	2%

## Merci à tous nos partenaires / Thank you to all our partners

### 50,000\$ +

Centraide  
EJLB Foundation  
Ministère de la Famille et des Aînés  
du Québec  
PSOC - Programme de soutien aux  
organismes communautaires du Québec

### 20 000\$ - 49 999\$

Gouvernement du Québec - PACC - Plan  
d'action sur les changements climatiques  
McGill University Sustainability Project Fund  
R. Howard Webster Foundation

### 10 000\$ - 19 999\$

The Claudine and Stephen Bronfman Family  
Foundation  
Evergreen Foundation  
Fondation Charles Cusson  
Fondation Marcelle et Jean Coutu  
George W. Hogg Family Foundation  
J.W. McConnell Family Foundation  
L'Œuvre Léger  
Ministère de l'Emploi et de la Solidarité sociale  
PAPA - Personnes âgées en Perte d'Autonomie  
Peacock Family Foundation  
Power Corporation of Canada  
SACAIS - Secrétariat à l'action communautaire  
autonome et aux initiatives sociales  
Vancouver Foundation  
Ville de Montréal  
Zeller Family Foundation

### 1 000\$ - 9 999\$

ACE Bakery Limited • Alice and Euphemia  
Stewart Foundation • B360 Media Inc. • Bealight  
Foundation • Birks Family Foundation • Caisse  
d'économie solidaire Desjardins • Celsius  
Communications • Centre d'action bénévole de  
Montréal • Concordia University • EA Sports •  
Emeral Investments Inc. • Fédération des

chambres de commerce du Québec • Fednave  
Limitée • Fiducie Jacqueline Lallemand • First  
Capital Asset Management LP • Fondation Gustav  
Levinschi • Fondation McCarthy Tétrault •  
Fondation Sibylla Hesse • Fonds étudiant solidarité  
travail du Québec • Fonds Michael and Michaelen  
O'Connor • Givemeaning.org • Godspeed You Black  
Emperor • Hay Foundation • Howellen Investments  
Ltd • HRDC Canada • Hylcan Foundation •  
Investissements Standard Life Inc. • Jewish  
Community Foundation of Montreal • Lumid  
Inc. • MAZON Canada • Moksha Yoga Montreal •  
Monkland Tavern • RBC Canada • Réservoir •  
Restaurant Laloux • Richards Research Network Inc. •  
Robin des Bois • RSM Richter Management Ltd. •  
Summit Maritime Corporation • Ville de Montréal  
- Plateau-Mont-Royal • Youth Employment Services  
Foundation

### 1\$ - 999\$

Archibio • Association québécoise de gérontologie •  
Bax Investment Ltd. • Better World Books • Bummis  
Inc. • Café Santropol • CBC / Radio-Canada •  
Centre communautaire de loisir Côte-des-Neiges •  
Charities Aid Foundation America • Château  
Ramezay • Chimp Foundation • Consultation MD •  
Dliche • En Gros Pierre • Ferme St-Vincent • Fonds  
philanthropique Mackenzie • Jardins de Tessa •  
Juliette & Chocolat • Kids Space Yoga • L'école de  
diététique et de nutrition humaine de l'Université  
McGill • La maison de l'amitié • Les Jardins du petit  
tremble • Maçonnerie Gérard Vézina • Mainline  
Theatre • Marché 3 Piliers • Masonic Foundation  
of Quebec • Montrium • Olive & Gourmando •  
Patati Patata • Philanthropic Foundations Canada •  
Projet refuge • Radialpoint • Réservoir • Services  
Horticoles Pouce-Vert • Sierra Club of Canada •  
Stella • Students' Society of McGill University •  
TELUS • The Inter Residence Council (McGill) • The  
Morris and Rosalind Goodman Family Foundation •  
United Way Centraide Ottawa • United Way of  
Calgary, Donor Choice Program • United Way  
of Greater Toronto • University of Gastronomic  
Sciences • University of the Streets • Vegifruits •  
Viandes St. Laurent • Zenith Cleaners

### Dons en nature / In kind gifts

Fruiterie Mile End • Lucie Forand, CA • McGill  
Apicultural Association • Moisson-Montréal •  
Montréal Auto Prix • Nissan Foundation of  
Canada

### Autres / Others

Alexis Nivet • Alternatives • CABM -  
Centre d'action bénévoles Montréal •  
Café McCord • Camp Cosmos • Campus  
Crops • Centre des Femmes de Montréal •  
CLSC • COCO - Center for community  
organizations • COMACO - Coalition  
pour le maintien dans la communauté •  
Concordia University Language School •  
Cooking with Fire • Crudessence • Daniel  
Brisebois-Ferme Coopérative Tourne-sol •  
Danny Guarino • DESTA • École hôtelière  
Calixa-Lavallée • Food Secure Canada •  
Forum Jeunesse de l'île de Montréal •  
HR Council for the Nonprofit Sector •  
Imagine Canada • Katimavik • La panthère  
Verte • Le Y des Femmes • Lead Canada Inc. •  
Les Jardins de la Grelinette • Lola Rosa •  
McAuslan Brewery • McGill University  
CHAP - Community Health Alliance  
Project • McGill University School of  
Architecture • Microsoft • Moog Audio •  
Morgan Stanley • Muslim Association of  
Canada • Nadia Steven • Nourrir Montréal •  
Pensionnat du Saint-Nom-de-Marie •  
PRASAB - Popotes roulantes et autres  
services alimentaires bénévoles • Project  
GO • RIOCM - Regroupement intersectoriel  
des organismes communautaires de  
Montréal • ROAF - Regroupement des  
organismes pour les aînés des Faubourgs •  
Saint George's School • SAP • Sharyn  
Katsof • Starbucks Canada • Tequila  
Communications & Marketing • The  
Yellow Door • Toujours Ensemble •  
University of the Streets Café • Usine  
106U • Valody • Volunteer Canada • Xerox •  
YMCA • Yoga Mala

« C'est un endroit pas comme les autres et il  
vous changera pour le mieux. Mon expérience au  
Roulant est quelque chose que je tiens près de  
mon cœur aujourd'hui pendant que je continue  
mon cheminement dans la vie. »

—un bénévole

Johnson Fung • www.johnsonfung.com

## Tous nos employés et le conseil d'administration au cours de 2011 / All of our Staff and Board of Directors during 2011

### Employé(e)s permanent(e)s / Permanent Staff

Pier Liné, Helen Bradley & Laura Damecour, Directeurs des ressources humaines et des opérations / Directors of HR and Operations • Rachel Davis & Julia Monkman, Coordonnatrices de la cuisine communautaire / Community Kitchen Coordinators • Kateri Décary, Directrice de la popote roulante / Meals-on-Wheels Director • Noémie Desbiens Riendeau, Coordonnatrice à la vie communautaire - Programme d'agriculture urbaine / Community Life Coordinator - Urban Agriculture Program • Benjamin Finkelberg & Patrick Revie, Coordonnateurs des bénévoles / Volunteer Coordinators • Santiago Garcia Rejon, Directeur du développement / Director of Development • Rayna Goldman, Directrice / Executive Director • Chad Lubelsky, Directeur par intérim / Interim Executive Director • Tim Murphy, Directeur du développement durable / Sustainability Director • Armel Névo, Gérant de la cuisine / Kitchen Manager • Julian Novales-Flamarique, Coordonnateur de la collecte de fonds et des communications / Fundraising and Communications Coordinator • Mollie Witenoff, Coordonnatrice des relations-clients / Client Relations Coordinator

### Employé(e)s à temps partiel ou contractuels / Part-time or Contract Staff

Amadea Camozzi, Alix Petter & Jamie Ronson, Administratrices de la collecte de fonds / Fundraising Administrators • Naomi Cerny & Carlo Primiani, Stagiaires en agriculture urbaine / Urban Agriculture Interns • Sylvia Chomko & Vanessa Finnie, Stagiaires en coordination de la popote roulante / Meals-on-Wheels Interns • Dave Fineberg & Denis Morton, Chauffeurs popote roulante / Meals-on-Wheels Drivers • Charles Mitchell & Bratislav Mladjic, Administrateurs des systèmes informatiques / Information Systems Administrators • Christine Superina, Comptable et trésorière / Bookkeeper and Treasurer • Guillaume Toupin, Stagiaire en coordination de l'atelier vélo / Bike Workshop Coordination Intern

### Membres du conseil d'administration / Members of the Board of Directors

Jeff Arnold • Bjorn Martin & Tolulope Ilesanmi, Trésoriers / Treasurers • Alexander Hunting & Kim Bergeron, Secrétaires / Secretaries • Ève Laurier • Chad Lubelsky & Daniel Douek, Présidents / Presidents • Vikram Bhatt • Jane Rabinowicz • Kelly McKay • Amanda Sheedy • Diana Chang • Alicia Pace

### Mini-stagiaires en agriculture urbaine / Urban Agriculture Mini-Interns

Chad Berscheid • Maddie Guerlain • Max Halparin • Jeffrey Malecki • Gwennola Villedary

Merci aux traducteurs de ce document / Thank you to our translators • Julian Novales-Flamarique • Christine Superina

“We are increasingly aware of the dysfunctional and unsustainable global relationship we have with food. **Santropol Roulant** is a part of the movement that seeks to restore food as a renewable practice, offering a healthy opportunity to reconnect ourselves with the land and with the community. The philosophy of the organization is outstanding; Canada needs more organizations like Santropol Roulant.”

—David Suzuki, award-winning scientist, environmentalist and broadcaster



Johnson Fung www.johnsonfung.com

**SANTROPOL ROULANT** utilise la nourriture comme véhicule pour créer de la confiance et bâtir des ponts entre les générations dans une ville qui compte le taux d'isolement le plus élevé au pays parmi les personnes âgées. Nous avons bâti une réputation partout au Canada en tant qu'organisme communautaire axée sur le changement social en adoptant des points de vue novateurs dans le domaine de l'engagement des jeunes, des systèmes alimentaires urbains et des soins à la communauté.

Since 1995, with the energy of thousands of volunteers, we have prepared over 440,000 meals and delivered them by bicycle, on foot and by car to seniors and people living with a loss of autonomy across Montreal. We are innovating and experimenting with new ways of connecting people to food, to their environments and to each other.

### Santropol Roulant

111, rue Roy est, Montréal, QC, Canada H2W 1M1  
Tél. 514-284-9335 Fax 514-284-5662  
[www.santropolroulant.org](http://www.santropolroulant.org) [info@santropolroulant.org](mailto:info@santropolroulant.org)  
No. d'enr. / Charitable registration # 140 717 414 RR 0001